תְּהִלִּים מה

TEHILIM 45

This psalm is is outwardly a royal wedding song, but Kabbalistically it depicts the ultimate cosmic union between the masculine divine energy (Tiferet) and the feminine localized presence (Malchut/Shechinah). The psalm's celebration of beauty, garments, and oil symbolizes the descent of Chassadim (divine loving-kindness) into the lower worlds, aligning creation to receive the ultimate flow of divine light.

Este salmo, aunque exteriormente se presenta como un canto nupcial real, desde una perspectiva cabalística describe la unión cósmica suprema entre la energía divina masculina (Tiferet) y la presencia femenina localizada (Maljut/Shejiná). La celebración de la belleza, las vestiduras y el aceite que evoca el salmo simboliza el descenso de Jassadim (la bondad divina) a los mundos inferiores, preparando la creación para recibir el flujo supremo de la luz divina.

לַמְנַצֵּחַ עַל־שֹׁשַׁנִּים לִבְנֵי קֹרַח, מַשְׂכִּיל שִׁיר יְדִידֹת.

Lamnatze-ach al shoshanim livnei Korach, maskil shir y'didot.
For the conductor, upon Shoshanim, by the sons of Korach, a maskil, a song of loves.
Para el director, sobre Shoshanim, por los hijos de Korach, un maskil, una canción de amores.

רָחַשׁ לִבִּי דָּבָר טוֹב,
אֹמֵר אֲנִי מַעֲשַׂי לְמֶלֶךְ, לְשׁוֹנִי עֵט סוֹפֵר מָהִיר.

Rachash libi davar tov,
omer ani ma-asai l'melech, l'shoni et sofer mahir.
My heart is swarming with a good matter,
I say my work is for a king, my tongue is like the pen of a skilled scribe.

Mi corazón rebosa de buenas intenciones,
digo que mi trabajo es para un rey, mi lengua es como la pluma de un escriba diestro.

יָפְיָפִיתָ מִבְּנֵי אָדָם,
הוּצַק חֵן בְּשִׂפְתוֹתֶיךָ, עַל כֵּן בֵּרַכְךָ אֱלֹהִים לְעוֹלָם.

Yof-yafita mib'nei adam,
hutzak chen b'siftotecha, al ken berach'cha Elohim l'olam.
You are more handsome than the children of humanity,
grace is poured upon your lips, therefore Elohim has blessed you forever.

Eres más hermoso que todos los hijos de los hombres,
la gracia se derrama sobre tus labios, por eso Dios te ha bendecido para siempre.

חֲגוֹר חַרְבְּךָ עַל יָרֵךְ גִּבּוֹר, הוֹדְךָ וַהֲדָרֶךָ.

Chagur charb'cha al yarech gibor, hod'cha vahadarecha.
Gird your sword upon your thigh, O mighty one, your majesty and your splendor.
Ciñe tu espada a tu muslo, oh poderoso, majestad y esplendor.

Copyright © Kabbalah4All Sephardic Congregation.
PLEASE DO NOT PRINT THESE PAGES.

וַהֲדָרְךָ, צְלַח רְכַב עַל דְּבַר אֱמֶת וְעַנְוָה צֶדֶק,
וְתוֹרְךָ נוֹרָאוֹת יְמִינֶךָ.

Vahadar'cha, tz'lach r'chav al d'var emet v'anvah tzedek,
v'tor'cha nora-ot y'minecha.
And with your splendor, prosper, ride on, for the sake of righteous truth and humility,
may you be guided to awesome deeds by your right hand.

Y con tu esplendor, prospera, avanza, por amor a la verdad justa y la humildad,
que tu diestra te guíe a hazañas asombrosas.

חִצֶּיךָ שְׁנוּנִים, עַמִּים תַּחְתֶּיךָ יִפְּלוּ, בְּלֵב אוֹיְבֵי הַמֶּלֶךְ.

Chitzecha sh'nunim, amim tach-techa yi-p'lu, b'lev oy'vei hamelech.
Your arrows are sharp, peoples fall beneath you, in the heart of the enemies of the king.
Tus flechas son afiladas, los pueblos caen bajo tu dominio, en el corazón de los enemigos del rey.

כִּסְאֲךָ אֱלֹהִים עוֹלָם וָעֶד, שֵׁבֶט מִישֹׁר שֵׁבֶט מַלְכוּתֶךָ.

Kisacha Elohim olam va-ed, shevet mishor shevet malchutecha.
Your throne of Elohim is forever and ever, the scepter of integrity is the scepter of your kingdom.
Tu trono de Elohim es eterno, el cetro de la integridad es el cetro de tu reino.

אָהַבְתָּ צֶדֶק וַתִּשְׂנָא רֶשַׁע,
עַל כֵּן מְשָׁחֲךָ אֱלֹהִים אֱלֹהֶיךָ, שֶׁמֶן שָׂשׂוֹן מֵחֲבֵרֶיךָ.

Ahavta tzedek vatisna resha,
al ken m'shachacha Elohim Elohecha, shemen sason mechaverecha.
You love righteousness and hate evil,
therefore Elohim, your Elohim has anointed you, with the oil of gladness from among your peers.

Amas la justicia y odias el mal,
por eso Dios, tu Dios, te ha ungido con óleo de alegría de entre tus semejantes.

מֹר וַאֲהָלוֹת קְצִיעוֹת כָּל בִּגְדוֹתֶיךָ, מִן הֵיכְלֵי שֵׁן מִנִּי שִׂמְּחוּךָ.

Mor va-ahalot k'tzi-ot kol bigdotecha, min hei-ch'lei shen mini sim'chucha.
Myrrh and aloes, cassia are all your garments, from ivory palaces, from those which have made you glad.
Mirra, áloe y casia son todas vuestras vestiduras, de palacios de marfil, de aquellos que os han alegrado.

בְּנוֹת מְלָכִים בִּיקָרוֹתֶיךָ, נִצָּבָה שֵׁגַל לִימִינְךָ בְּכֶתֶם אוֹפִיר.

B'not m'lachim bi-k'rotecha, nitz'vah shegal limin'cha b'chetem ofir.
Daughters of kings are among your favorites, at your right stands the queen in gold of Ophir.
Entre tus favoritas se encuentran las hijas de los reyes; a tu derecha está la reina de oro de Ofir.

שִׁמְעִי בַת וּרְאִי, וְהַטִּי אָזְנֵךְ, וְשִׁכְחִי עַמֵּךְ וּבֵית אָבִיךְ.

Shimi vat uri, v'hati oznech, v'shich-chi amech uveit avich.
Hear, O daughter, and see, and incline your ear, and forget your people and your father's house.
Escucha, oh hija, y mira, e inclina tu oído, y olvida a tu pueblo y la casa de tu padre.

וְיִתְאָו הַמֶּלֶךְ יָפְיֵךְ, כִּי הוּא אֲדֹנַיִךְ, וְהִשְׁתַּחֲוִי לוֹ.

V'yitav hamelech yofech, ki hu adonayich, v'hishtachavi lo.
Then the king will desire your beauty, for he is your lord, and bow down to him.

Copyright © Kabbalah4All Sephardic Congregation.
PLEASE DO NOT PRINT THESE PAGES.

Entonces el rey deseará tu belleza, pues él es tu señor, y se postrará ante él.

וּבַת צֹר, בְּמִנְחָה פָּנַיִךְ יְחַלּוּ עֲשִׁירֵי עָם.

Uvat tzor, b'minchah panayich y'chalu ashirei am.
And daughter of Tyre, with gifts your favor has been sought by the wealthiest of people.
Y tú, hija de Tiro, con regalos tu favor ha sido buscado por los más ricos.

כָּל כְּבוּדָּה בַת מֶלֶךְ פְּנִימָה, מִמִּשְׁבְּצוֹת זָהָב לְבוּשָׁהּ.

Kol k'vudah vat melech p'nimah, mimish-b'tzot zahav l'vushah.
Every honor of a king's daughter is within, adorned with gold attire.
En su interior se encuentran todos los honores propios de una hija de rey, adornados con vestimentas de oro.

לִרְקָמוֹת תּוּבַל לַמֶּלֶךְ, בְּתוּלוֹת אַחֲרֶיהָ רֵעוֹתֶיהָ, מוּבָאוֹת לָךְ.

Lirkamot tuval lamelech, b'tulot achareha re-oteha, muva-ot lach.
In embroidered apparel she will be brought to the king, the virgins her companions after her, will be brought to you.

Vestida con ropas bordadas, será llevada ante el rey,
y las vírgenes que la acompañen, después de ella, serán llevadas ante ti.

תּוּבָלְנָה בְשִׂמְחוֹת וָגִיל, תְּבֹאֶינָה בְּהֵיכַל מֶלֶךְ.

Tuvalnah bismachot vagil, t'vo-enah b'heichal melech.
They are brought with gladness and joy, they will enter into the king's palace.
Son traídos con alegría y júbilo, entrarán en el palacio del rey.

תַּחַת אֲבֹתֶיךָ יִהְיוּ בָנֶיךָ, תְּשִׁיתֵמוֹ לְשָׂרִים בְּכָל הָאָרֶץ.

Tachat avotecha yih-yu vanecha, t'shitemo l'sarim b'chol ha-aretz.
Instead of your fathers will be your sons, whom you will make princes in all the land.
En lugar de vuestros padres estarán vuestros hijos, a quienes haréis príncipes en toda la tierra.

אַזְכִּירָה שִׁמְךָ בְּכָל דֹּר וָדֹר, עַל כֵּן עַמִּים יְהוֹדֻךָ לְעֹלָם וָעֶד.

Azkirah shimcha b'chol dor vador, al ken amim y'hoducha l'olam va-ed.
I will make your name to be remembered in all generations, therefore will the peoples praise you for ever and ever.

Haré que tu nombre sea recordado por todas las generaciones,
por eso los pueblos te alabarán por los siglos de los siglos.

Copyright © Kabbalah4All Sephardic Congregation.
PLEASE DO NOT PRINT THESE PAGES.